



10 août 2007

---

## **Circulaire\***

Circulaire du Secrétaire général adjoint à la gestion

Destinataires: Les fonctionnaires du Secrétariat

Objet: **Voyages officiels**

### **Amendement**

Afin de donner effet aux changements apportés aux délais de route et arrêts aux fins de repos, l'annexe II de la circulaire ST/IC/2001/43 est remplacée par le texte contenu dans l'annexe de la présente circulaire.

---

\* La présente circulaire restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.



## Annexe

**Tableau remplaçant celui de l'annexe II  
de la circulaire ST/IC/2001/43**

**Délais de route et arrêts aux fins de repos**

<i>Pays et villes</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>
	<i>Voyages dont la durée de vol dépasse neuf heures</i>	<i>Arrêts voyages effectués à aux fins de repos (nombre de jours)</i>	<i>Délais de route approuvés (nombre de jours) pour les Arrêts voyages effectués à l'occasion du congé dans les foyers ou d'une visite familiale</i>
<i>Départ de New York :</i> . . . . .			
Afghanistan (Kaboul) . . . . .	X	1	3
Afrique du Sud (Pretoria) . . . . .	X	1	3
Albanie (Tirana) . . . . .	X	0	2
Algérie (Alger) . . . . .	X	0	2
Allemagne (Berlin) . . . . .	X <sup>c</sup>	0	1
Andorre (Andorre-la-Vieille) . . . . .	X	0	2
Angola (Luanda) . . . . .	X	1	3
Antigua-et-Barbuda (Saint-Jean) . . . . .		0	1
Arabie saoudite (Riyad) . . . . .	X	0	2
Argentine (Buenos Aires) . . . . .	X	0	2
Arménie (Erevan) . . . . .	X	0	2
Australie (Canberra) . . . . .	X	1	3
Autriche (Vienne) . . . . .	X <sup>a</sup>	0	1
Azerbaïdjan (Bakou) . . . . .	X	0	2
Bahamas (Nassau) . . . . .		0	1
Bahreïn (Manama) . . . . .	X	1	3
Bangladesh (Dhaka) . . . . .	X	1	3
Barbade (Bridgetown) . . . . .		0	1
Bélarus (Minsk) . . . . .	X	0	2
Belgique (Bruxelles) . . . . .		0	1
Belize (Belmopan) . . . . .		0	1
Bénin (Porto-Novo) . . . . .	X	0	2
Bhoutan (Thimbu) . . . . .	X	1	3
Bolivie (La Paz) . . . . .	X	0	2
Bosnie-Herzégovine (Sarajevo) . . . . .	X	0	2
Botswana (Gaborone) . . . . .	X	1	3
Brésil (Brasília) . . . . .	X	0	2
Brunéi Darussalam (Bandar Seri Bagawan) . . . . .	X	1	3

<i>Pays et villes</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>
	<i>Voyages dont la durée de vol dépasse neuf heures</i>	<i>Arrêts aux fins de repos (nombre de jours)</i>	<i>Délais de route approuvés (nombre de jours) pour les Arrêts voyages effectués à l'occasion du congé dans les foyers ou d'une visite familiale</i>
Bulgarie (Sofia) . . . . .	X	0	2
Burkina Faso (Ouagadougou) . . . . .	X	1	3
Burundi (Bujumbura) . . . . .	X	1	3
Cambodge (Phnom Penh) . . . . .	X	1	3
Cameroun (Yaoundé) . . . . .	X	1	3
Canada (Ottawa) . . . . .		0	1
Cap-Vert (Praia) . . . . .	X	0	2
Chili (Santiago) . . . . .	X	0	2
Chine (Beijing) . . . . .	X	0	2
Chypre (Nicosie) . . . . .	X	0	2
Colombie (Bogota) . . . . .		0	1
Comores (Moroni) . . . . .	X	1	3
Congo (Brazzaville) . . . . .	X	1	3
Costa Rica (San José) . . . . .		0	1
Côte d'Ivoire (Yamoussoukro) . . . . .	X	0	2
Croatie (Zagreb) . . . . .	X	0	2
Cuba (La Havane) . . . . .		0	1
Danemark (Copenhague) . . . . .		0	1
Djibouti (Djibouti) . . . . .	X	1	3
Dominique (Roseau) . . . . .		0	1
Égypte (Le Caire) . . . . .	X	0	2
El Salvador (San Salvador) . . . . .		0	1
Émirats arabes unis (Abou Dhabi) . . . . .	X	0	2
Équateur (Quito) . . . . .		0	1
Érythrée (Asmara) . . . . .	X	1	3
Espagne (Madrid) . . . . .		0	1
Estonie (Tallinn) . . . . .	X	0	2
États-Unis d'Amérique (Washington) . . . . .		Sans objet	
Éthiopie (Addis-Abeba) . . . . .	X	1	3
Ex-République yougoslave de Macédoine (Skopje) . . . . .	X	0	2
Fédération de Russie (Moscou) . . . . .	X	0	2
Fidji (Suva) . . . . .	X	1	3
Finlande (Helsinki) . . . . .		0	1
France (Paris) . . . . .		0	1
Gabon (Libreville) . . . . .	X	1	3

<i>Pays et villes</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>
	<i>Voyages dont la durée de vol dépasse neuf heures</i>	<i>Arrêts aux fins de repos (nombre de jours)</i>	<i>Délais de route approuvés (nombre de jours) pour les voyages effectués à l'occasion du congé dans les foyers ou d'une visite familiale</i>
Gambie (Banjul) . . . . .	X	0	2
Géorgie (Tbilissi) . . . . .	X	0	2
Ghana (Accra) . . . . .	X	0	2
Grèce (Athènes) . . . . .	X	0	2
Grenade (Saint-Georges) . . . . .		0	1
Guatemala (Guatemala) . . . . .		0	1
Guinée (Conakry) . . . . .	X	0	2
Guinée-Bissau (Bissau) . . . . .	X	0	2
Guinée équatoriale (Malabo) . . . . .	X	1	3
Guyana (Georgetown) . . . . .		0	1
Haïti (Port-au-Prince) . . . . .		0	1
Honduras (Tegucigalpa) . . . . .		0	1
Hongrie (Budapest) . . . . .	X	0	1
Îles Cook (Avarua) . . . . .	X	1	3
Îles Marshall (Majuro) . . . . .	X	1	3
Îles Salomon (Honiara) . . . . .	X	1	3
Inde (New Delhi) . . . . .	X	0	2
Indonésie (Jakarta) . . . . .	X	1	3
Iran (République islamique d') (Téhéran) . . . . .	X	1	3
Iraq (Bagdad) . . . . .	X	1	3
Irlande (Dublin) . . . . .		0	1
Islande (Reykjavík) . . . . .		0	1
Israël (Tel-Aviv) . . . . .	X	0	2
Italie (Rome) . . . . .	X <sup>d</sup>	0	1
Jamahiriya arabe libyenne (Tripoli) . . . . .	X	0	2
Jamaïque (Kingston) . . . . .		0	1
Japon (Tokyo) . . . . .	X	0	2
Jordanie (Amman) . . . . .	X	0	2
Kazakhstan (Almaty) . . . . .	X	1	3
Kenya (Nairobi) . . . . .	X	1	3
Kiribati (Tarawa) . . . . .	X	1	3
Kirghizistan (Bishkek) . . . . .	X	1	3
Koweït (Koweït) . . . . .	X	0	2
Lesotho (Maseru) . . . . .	X	1	3
Lettonie (Riga) . . . . .	X	0	2

<i>Pays et villes</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>
	<i>Voyages dont la durée de vol dépasse neuf heures</i>	<i>Arrêts aux fins de repos (nombre de jours)</i>	<i>Délais de route approuvés (nombre de jours) pour les Arrêts voyages effectués à l'occasion du congé dans les foyers ou d'une visite familiale</i>
Liban (Beyrouth) . . . . .	X	0	2
Libéria (Monrovia) . . . . .	X	1	3
Liechtenstein (Vaduz) . . . . .		0	1
Lituanie (Vilnius) . . . . .	X	0	2
Luxembourg (Luxembourg) . . . . .	X	0	1
Madagascar (Antananarivo) . . . . .	X	1	3
Malaisie (Kuala Lumpur) . . . . .	X	1	3
Malawi (Lilongwe) . . . . .	X	1	3
Maldives (Malé) . . . . .	X	1	3
Mali (Bamako) . . . . .	X	0	2
Malte (La Valette) . . . . .	X	0	2
Maroc (Rabat) . . . . .	X	0	2
Maurice (Port-Louis) . . . . .	X	1	3
Mauritanie (Nouakchott) . . . . .	X	0	2
Mexique (Mexico) . . . . .		0	1
Micronésie (États fédérés de) (Kolonja) . . . . .	X	1	3
Monaco (Monte-Carlo) . . . . .		0	1
Mongolie (Oulan-Bator) . . . . .	X	1	3
Monténégro (Podgorica) . . . . .	X	0	2
Mozambique (Maputo) . . . . .	X	1	3
Myanmar (Yangon) . . . . .	X	1	3
Namibie (Windhoek) . . . . .	X	1	3
Népal (Katmandou) . . . . .	X	1	3
Nicaragua (Managua) . . . . .		0	1
Niger (Niamey) . . . . .	X	1	3
Nigéria (Abuja) . . . . .	X	0	2
Nioué (Alofi) . . . . .	X	1	3
Norvège (Oslo) . . . . .		0	1
Nouvelle-Zélande (Wellington) . . . . .	X	1	3
Oman (Mascate) . . . . .	X	1	3
Ouganda (Kampala) . . . . .	X	1	3
Ouzbékistan (Tachkent) . . . . .	X	1	3
Pakistan (Islamabad) . . . . .	X	1	3
Palaos (Koror) . . . . .	X	1	3
Panama (Panama) . . . . .		0	1

<i>Pays et villes</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>
	<i>Voyages dont la durée de vol dépasse neuf heures</i>	<i>Arrêts aux fins de repos (nombre de jours)</i>	<i>Délais de route approuvés (nombre de jours) pour les Arrêts voyages effectués à l'occasion du congé dans les foyers ou d'une visite familiale</i>
Papouasie-Nouvelle-Guinée (Port Moresby) . . . . .	X	1	3
Paraguay (Asunción) . . . . .	X	0	2
Pays-Bas (Amsterdam) . . . . .		0	1
Pérou (Lima) . . . . .		0	1
Philippines (Manille) . . . . .	X	1	3
Pologne (Varsovie) . . . . .	X <sup>e</sup>	0	1
Portugal (Lisbonne) . . . . .		0	1
Qatar (Al-Dawha) . . . . .	X	1	3
République arabe syrienne (Damas) . . . . .	X	0	2
République centrafricaine (Bangui) . . . . .	X	1	3
République de Corée (Séoul) . . . . .	X	0	2
République démocratique du Congo (Kinshasa)	X	1	3
République démocratique populaire lao (Vientiane) . . . . .	X	1	3
République de Moldova (Chisinau) . . . . .	X	0	2
République dominicaine (Saint-Domingue) . . . . .		0	1
République populaire démocratique de Corée (Pyongyang) . . . . .	X	1	3
République tchèque (Prague) . . . . .	X <sup>b</sup>	0	1
République-Unie de Tanzanie (Dar es-Salaam)	X	1	3
Roumanie (Bucarest) . . . . .	X	0	2
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Londres) . . . . .		0	1
Rwanda (Kigali) . . . . .	X	1	3
Saint-Kitts-et-Nevis (Basseterre) . . . . .		0	1
Saint-Marin (Saint-Marin) . . . . .	X	0	2
Saint-Siège (Vatican) . . . . .	X <sup>d</sup>	0	1
Saint-Vincent-et-les Grenadines (Kingstown) . . . . .		0	1
Sainte-Lucie (Castries) . . . . .		0	1
Samoa (Apia) . . . . .	X	1	3
Sao Tomé-et-Principe (Sao Tomé) . . . . .	X	1	3
Sénégal (Dakar) . . . . .		0	1
Serbie (Belgrade) . . . . .	X	0	2
Seychelles (Victoria) . . . . .	X	1	3
Sierra Leone (Freetown) . . . . .	X	1	3
Singapour (Singapour) . . . . .	X	1	3

<i>Pays et villes</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>
	<i>Voyages dont la durée de vol dépasse neuf heures</i>	<i>Arrêts aux fins de repos (nombre de jours)</i>	<i>Délais de route approuvés (nombre de jours) pour les Arrêts voyages effectués à l'occasion du congé dans les foyers ou d'une visite familiale</i>
Slovaquie (Bratislava) . . . . .	X	0	2
Slovénie (Ljubljana) . . . . .	X	0	2
Somalie (Mogadishu) . . . . .	X	1	3
Soudan (Khartoum) . . . . .	X	1	3
Sri Lanka (Colombo) . . . . .	X	1	3
Suède (Stockholm) . . . . .		0	1
Suisse (Genève) . . . . .		0	1
Suriname (Paramaribo) . . . . .		0	1
Swaziland (Mbabane) . . . . .	X	1	3
Tadjikistan (Douchanbé) . . . . .	X	1	3
Tchad (N'Djamena) . . . . .	X	1	3
Thaïlande (Bangkok) . . . . .	X	1	3
Togo (Lomé) . . . . .	X	1	3
Tonga (Nuku'alofa) . . . . .	X	1	3
Trinité-et-Tobago (Port of Spain) . . . . .		0	1
Tunisie (Tunis) . . . . .	X	0	2
Turkménistan (Achgabat) . . . . .	X	1	3
Turquie (Ankara) . . . . .	X	0	2
Tuvalu (Funafuti) . . . . .	X	1	3
Ukraine (Kiev) . . . . .	X	0	2
Uruguay (Montevideo) . . . . .	X	0	2
Vanuatu (Port-Vila) . . . . .	X	1	3
Venezuela (République bolivarienne du) (Caracas) . . . . .		0	1
Viet Nam (Hanoi) . . . . .	X	1	3
Yémen (Sanaa) . . . . .	X	1	3
Zambie (Lusaka) . . . . .	X	1	3
Zimbabwe (Harare) . . . . .	X	1	3

<sup>a</sup> À l'exception des voyages aller simple à destination de Vienne.

<sup>b</sup> À l'exception des voyages aller simple à destination de Prague.

<sup>c</sup> À l'exception des voyages aller simple à destination de Berlin.

<sup>d</sup> À l'exception des voyages aller simple à destination de Rome.

<sup>e</sup> À l'exception des voyages aller simple à destination de Varsovie.

Les informations sur la durée du vol, les arrêts aux fins de repos et les délais de route ne concernent que les voyages entre New York et la capitale. Pour la poursuite du voyage vers une destination à l'intérieur du pays autre que la capitale, veuillez contacter le Groupe des voyages.